



GLOBAL THINKING

NO.
85
2025.3

① English ② 中文(簡体字) ③ 한국어 ④ やさしい日本語 にほんご ⑤ Français ⑥ Tiếng Việt

Submit the Necessary Paperwork When You Move

① When you move to, or within, Kita City:
Notify the Kita City Residents' offices **within 14 days** of moving to a new address.

② When you move away from Kita City:
First, file a notice of moving out of Kita City,
then complete the necessary procedures at the
municipal office of your new address.
If you are leaving Japan, you also need to go
through the same procedures.

③ What to Bring:

- Residence Card or Special Permanent Resident Certificate
- My Number Card (If you have one)
- Moving Out Certificate (When you move into Kita City)
- National Health Insurance Card (If you have one)
- Power of Attorney (When you ask someone else to do the procedure for you.)

※For inquiries, please call us:

◇Contact Information:

Oji Residents' Office ☎03-3908-8745
Akabane Residents' Office ☎03-5948-9541
Takinogawa Residents' Office ☎03-3910-0141

Parents of foreign nationals who want their children to attend public elementary and junior high schools in Kita City are required to apply now

★Who is eligible:

Elementary school→Children born between April
2nd, 2013 and April 1st, 2019

Junior high school→Children born between April
2nd, 2010 and April 1st, 2013

★What to bring:

Residence cards of children and parents/guardians,
or Special permanent resident certificates.

★Note: The Elementary and Junior high school is
determined by the address. Please follow the
moving procedure even if you move within Kita City.

◇Inquiries: Student Affairs Section, School Support Division
Counter 5, 1F, Takinogawa Branch Office
☎03-3908-1541

Let's study Japanese

"Connect and Enhance Your Life in Japanese"
is a website where you can learn useful Japanese
for daily life on your PC or smartphone.
You can study Japanese through videos.
It is available in 17 languages.

Check this QR code for details. ⇒



▼Kita City Japanese Class



There are classes in Kita City where you
can study Japanese. Contact the class
you want to attend, directly.



Japanese Language Volunteer Wanted!

Japanese language classes are looking for
volunteers to teach Japanese to foreigners.
No qualifications are required.

If you are interested, please get in touch with
classes.

◇Inquiries:

General Affairs Section, General Affairs
Division, General Affairs Department
Kita City Office No.1 Bldg., 3F, Counter 4
☎03-3908-9308



① English ② 中文(简体字) ③ 한국어 ④ やさしい日本語 にほんご ⑤ Français ⑥ Tiếng Việt

如果住址发生变化，请立刻办理手续

- ①请迁入北区的居民，
和在北区内迁居的居民，
自迁入起14天以内于附近的区民事务所办理手续。
- ②请迁出北区的居民
在北区办理迁出手续后，
前往新住址所在地的办事处。办理迁入手续。
离开日本者（不再入境者）也需要在北区办理相关手续。

③迁入迁出手续所需材料

- ・在留卡 或 特别永住者证明书
- ・个人编号卡（持有者）
- ・迁入证明书（迁入北区者）
- ・国民健康保险证（持有者）
- ・委托书（他人代办时）

※详细信息请致电区政府咨询

◇联系方式：

王子区民事务所 ☎03-3908-8745
赤羽区民事务所 ☎03-5948-9541
泷野川区民事务所 ☎03-3910-0141

想要就读北区区立小学・初中的外国籍人员，
请办理手续

★可以办理手续对象

小学→ 2013年4月2日 ～ 2019年4月1日期间
出生的孩子
初中→ 2010年4月2日 ～ 2013年4月1日期间
出生的孩子

★办理手续所需材料

孩子及监护人的在留卡或特别永住者证明书

★注意：小学・初中是由住址决定的。在北区内迁居时
也需要办理相关手续。

◇联系方式：学校支援课学事系

北区役所泷野川分厅舍 1楼5号
☎03-3908-1541

在这里可以学习日语

向大家介绍一个日语学习网站。

「融会贯通日语生活」

在这个网站上，用电脑或手机，
可以观看视频学习生活中使用的日语
有17种语言。

详情请扫描二维码⇒



▼北区日语教室



在北区还有可以学习日语的教室
你可以自己联系想去的日语教室。



日语教室志愿者

日语教室正在募集教外国人日语的志愿者。
不需要资格证。
有意者请联系日语教室工作人员

◇联系方式：总务部总务课总务系

北区役所第一厅舍 3楼4号
☎03-3908-9308



글로벌싱킹

NO.
85
2025.3

① English ② 中文(簡体字) ③ 한국어 ④ やさしい日本語 ⑤ Français ⑥ Tiếng Việt

주소가 바뀌었다면 신고해 주세요

- ① 기타구로 이사 오신 분
기타구 내에서 이사하신 분
가까운 구민사무소에서 기타구에 살기 시작한
날부터 **14일 이내에** 신고해 주세요.
- ② 기타구에서 이사하신 분 (기타구에서 나가시는 분)
기타구에서 신고한 후에 새로운 주소의
관공서에서 신고해 주세요.
일본에서 출국하시는 분도 출국 전에
기타구에서 신고해 주세요.

- ③ 가지고 가야 할 것
- 재류카드 또는 특별영주자증명서
 - 마이넘버카드 (가지고 계신 분)
 - 국민건강보험증 (가지고 계신 분)
 - 위임장 (다른 분이 신고를 대신하는 경우)

※ 자세한 것은 구청으로 전화해 주세요.

◇ 문의 :

오지 구민사무소 ☎03-3908-8745
아카바네 구민사무소 ☎03-5948-9541
다키노가와 구민사무소 ☎03-3910-0141

기타구립 초등학교·중학교에 들어가길 원하는 외국 국적의 분은 신고해 주세요

★ 대상

초등학교→2013년4월2일~2019년4월1일에
태어난 어린이
중학교→2010년4월2일~2013년4월1일에
태어난 어린이

- ★ 가지고 와야 할 것
어린이와 보호자의 재류카드 또는 특별영주자증명서
- ★ 주의 : 초등학교·중학교는 주소에 따라 정해집니다.
기타구 내에서 이사하시는 경우에도 신고해 주세요.

◇ 문의 : 학교지원과학사계

기타구청 다키노가와분청사 1층 5번창구
☎03-3908-1541

일본어를 공부할 수 있습니다

일본어 학습 사이트를 소개합니다.
"연결되고 확장되는 일본어 생활"은 생활에 도움이 되는
일본어를 컴퓨터나 스마트폰으로 영상을 보고
공부할 수 있습니다.
열일곱개의 언어로 공부할 수 있습니다.

자세한 것은 이쪽에서 ⇒



▼기타구 일본어교실



또한 기타구에서는 일본어를 공부할 수 있는
교실도 있습니다.
가고 싶은 교실로 본인이 연락해 주세요.



일본어 교실의 자원봉사

일본어교실에서는 외국인에게 일본어를 가르치는
자원봉사자를 찾고 있습니다.
특별히 자격은 없습니다.
관심 있는 분은 교실로 연락해 주세요.

◇ 문의 : 총무부 총무과 총무계

기타구청 제1청사 3층 4번창구
☎03-3908-9308



グローバルシンキング

NO.

85
2025.3

① English ② 中文(簡体字) ③ 한국어 ④ やさしい日本語 ⑤ Français ⑥ Tiếng Việt

住所が 変わったら 手続きして ください

① 北区に 引っ越して 来た人
北区の 中で 引っ越した人
近くの 区民事務所で 北区に 住んでから
14日以内 に 手続きして ください。

② 北区から 引っ越す人 (北区から 出る人)
北区で 手続きしてから 新しい 住所の
役所で 手続きして ください。
日本から 出る人も 出る前に 北区で 手続きして ください。

③ 持って 行くもの
・在留カード か 特別永住者証明書
・マイナンバーカード (持っている人)
・転出証明書 (北区に 引っ越して 来た人)
・国民健康保険証 (持っている人)
・委任状 (他の人が あなたの 手続きを するとき)

※かわいいことは 区役所に 電話して ください。

◇問合せ：王子区民事務所 ☎03-3908-8745
赤羽区民事務所 ☎03-5948-9541
滝野川区民事務所 ☎03-3910-0141

北区立の 小学校・中学校に 入りたい 外国籍の人は 手続きして ください

★だれ
小学校 → 2013年4月2日 ~ 2019年4月1日に
生まれた 子ども
中学校 → 2010年4月2日 ~ 2013年4月1日に
生まれた 子ども

★持って 来るもの
子どもと 保護者の 在留カード または 特別永住者証明書

★注意：小学校・中学校は 住所によって 決まります。北区の
中で 引っ越したときも 手続きを して ください。

◇問合せ：学校支援課学事係
きた く やくしよたきの がわぶんちようしや かい ばん
北区役所滝野川分庁舎1階 5 番
☎03-3908-1541

日本語を 勉強できます

日本語学習サイトを 紹介します。

「つながる ひろがる にほんごでの くらし」は
生活に 役立つ 日本語を パソコンや スマホで
動画で 見て 勉強できます。
17の 言葉で 勉強できます。

くわしくは、こちら ⇒



▼北区日本語教室



また 北区には 日本語を 勉強できる
教室も あります。
行きたい 教室に 自分で 連絡してください。



日本語教室の ボランティア

日本語教室では 外国人に 日本語を 教える
ボランティアを 探しています。
特に 資格は ありません。
興味のある人は 教室に 連絡してください。

◇問合せ：総務部総務課総務係
きた く やくしよだいいちちようしや かい ばん
北区役所第一庁舎3階4番
☎03-3908-9308



PENSÉE GLOBALE

NO.
85
2025.3

① English ② 中文(簡体字) ③ 한국어 ④ やさしい日本語 にほんご ⑤ Français ⑥ Tiếng Việt

Veillez suivre la procédure en cas de changement d'adresse

① Pour les personnes ayant emménagé à Kita-ku ou changé d'adresse dans Kita-ku :
Veillez déclarer votre nouvelle adresse **dans les 14 jours** suivants votre déménagement auprès du bureau de conseil le plus proche.

② Pour les personnes déménageant hors de Kita-ku :
Veillez déclarer votre départ de Kita-ku, puis effectuer la démarche auprès de la mairie de votre nouveau lieu de résidence. Les personnes qui quittent le Japon doivent également suivre cette procédure avant leur départ.

③ Vous devez apporter :
• Votre **carte de résident** ou votre certificat de résident permanent spécial.
• Votre My Number Card (si vous en avez une).
• Votre certificat de sortie de la collectivité de votre précédent lieu de résidence (si vous emménagez à Kita-ku).
• Votre carte d'assurance maladie (si vous en avez une).
• Une procuration (si vous demandez à quelqu'un d'autre d'effectuer la procédure).

※ Veuillez téléphoner à la mairie de votre lieu de résidence pour obtenir des informations complémentaires.

◇ Contact :

Bureau de conseil auprès des administrés d'Oji
☎ 03-3908-8745
Bureau de conseil auprès des administrés d'Akabané
☎ 03-5948-9541
Bureau de conseil auprès des administrés de Takenogawa
☎ 03-3910-0141

Les enfants de nationalité étrangère qui souhaitent entrer dans une école primaire ou un collège public de Kita-ku, veuillez compléter la procédure

★ Age de l'enfant

École primaire : ceux qui sont nés entre le 2 avril 2013 et le 1er avril 2019.

Collège : ceux qui sont nés entre le 2 avril 2010 et le 1er avril 2013.

★ La procédure requiert l'un des documents suivants :
Les cartes de résidence ou les certificats de résidence permanente spécial de l'enfant et du parent/tuteur.

★ Note : Votre école primaire ou collège est décidé selon votre adresse actuelle. Veuillez également suivre la procédure en cas de changement d'adresse dans Kita-ku.

◇ Contact :

Service des affaires scolaires, Section du soutien scolaire
Mairie de Kita-ku, Annexe de Takenogawa, 1F, guichet 5
☎ 03-3908-1541

Vous pouvez étudier le japonais

Nous vous présentons un site d'apprentissage de japonais.

« Une vie plus riche et connectée en japonais », qui vous permet d'apprendre le japonais utile pour la vie quotidienne en regardant des vidéos sur l'ordinateur ou le smartphone.

Ce site est disponible en 17 langues.

Veillez trouver plus d'informations ici ⇒



▼ Les cours de japonais Kita-ku



Kita-ku organise aussi des cours pour étudier le japonais.
Veillez contacter vous-même au cours qui vous intéresse.



Des bénévoles pour les cours de japonais

Aux cours de japonais, nous cherchons des bénévoles qui enseignent le japonais aux étrangers.

Nous ne vous demandons aucun diplôme spécifique. Merci de nous contacter si vous êtes intéressé(e).

◇ Contact :

Service des affaires générales, section des affaires générales, département des affaires générales
Mairie de Kita-ku, bâtiment 1, 3F, guichet 4
☎ 03-3908-9308



TƯ DUY TOÀN CẦU

NO.
85
2025.3

① English ② 中文(簡体字) ③ 한국어 ④ やさしい日本語 ⑤ Français ⑥ Tiếng Việt

Vui lòng thực hiện các thủ tục sau khi có sự thay đổi về địa chỉ

① Người chuyển đến quận Kita hoặc chuyển đến địa chỉ khác trong quận Kita

Vui lòng thực hiện thủ tục **trong vòng 14 ngày** từ khi bắt đầu sinh sống tại quận Kita tại văn phòng cư dân quận gần đó.

② Người chuyển ra khỏi Quận Kita (người rời khỏi)

Vui lòng hoàn tất thủ tục tại quận Kita, sau đó thực hiện thủ tục tại địa chỉ mới.

Người rời khỏi Nhật Bản cũng phải thực hiện thủ tục.

③ Giấy tờ cần mang theo

- Thẻ lưu trú hoặc giấy chứng nhận vĩnh trú đặc biệt
- Thẻ My number (với người có thẻ này)
- Giấy chứng nhận chuyển chỗ ở (người chuyển đến quận Kita)
- Thẻ bảo hiểm y tế quốc dân (với người có thẻ này)
- Giấy ủy quyền (khi người khác thực hiện thủ tục thay bạn)

※ Để biết thêm chi tiết, vui lòng liên hệ qua điện thoại.

◇ Liên hệ : Văn phòng cư dân quận – khu vực Oji

☎ 03-3908-8745

Văn phòng cư dân quận – khu vực Akabane

☎ 03-5948-9541

Văn phòng cư dân quận – khu vực Takinogawa

☎ 03-3910-0141

Trẻ có quốc tịch nước ngoài muốn nhập học vào trường tiểu học, trung học cơ sở công lập của quận Kita vui lòng làm thủ tục

★ Đối tượng

Đối với trường tiểu học →

Những em có ngày sinh từ ngày 2 tháng 4 năm 2013 đến ngày 1 tháng 4 năm 2019

Đối với trường trung học cơ sở →

Những em có ngày sinh từ ngày 2 tháng 4 năm 2010 đến ngày 1 tháng 4 năm 2013

★ Giấy tờ mang theo

Thẻ lưu trú của phụ huynh và trẻ, hoặc giấy chứng nhận vĩnh trú đặc biệt.

★ Lưu ý:

Trường tiểu học và trung học cơ sở được quyết định tùy vào địa chỉ thường trú. Nếu chuyển chỗ ở trong quận Kita phải làm thủ tục thay đổi trường.

◇ Liên hệ : Ban tư vấn – hỗ trợ trường học

Quầy số 5, Lầu 1 Tòa nhà số 1 Takinogawa,

Tòa thị chính quận Kita

☎ 03-3908-1541

Học tiếng Nhật

Xin giới thiệu đến mọi người trang Web học tiếng Nhật.

Trang “Cuộc sống được kết nối và mở rộng hơn với tiếng Nhật” là trang Web mà bạn có thể học tiếng Nhật giúp ích cho đời sống hằng ngày bằng cách xem video tiếng Nhật qua máy tính hay điện thoại.

Có thể học với 17 ngôn ngữ.

Thông tin chi tiết ở đây ⇒



▼ Lớp học tiếng Nhật quận Kita



Ngoài ra, ở quận Kita cũng có lớp học tiếng Nhật. Hãy liên hệ đến lớp học mà bạn muốn tham gia.



Tình nguyện viên của lớp học tiếng Nhật

Lớp học tiếng Nhật đang tìm tình nguyện viên dạy tiếng Nhật cho người nước ngoài.

Đặc biệt không cần có bằng cấp.

Nếu bạn quan tâm, hãy liên hệ đến lớp học.

◇ Liên hệ : Bộ phận Tổng vụ- Phòng Ban Tổng vụ

Quầy số 4, Lầu 3, Tòa nhà số 1 Tòa thị chính quận Kita

☎ 03-3908-9308